

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca

Administrator

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek-Wtorek-Czwartek

Monday, Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: 9:00 - 13:00

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday: 8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza / Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwszy Piątek: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa.*

*First Friday: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus.*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwszy Piątek: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa (Koronka do
Mił. Boż. Prywatnie).*

*First Friday: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus (Div.
Mercy Chaplet in private).*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsza Sobota: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturday: after mass - Adoration, Litany of
Loreto and Act of Consecration to the Blessed
Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na
naszej stronie.

4th Sunday of the month 2:00pm EN - See our website
for more details.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.

Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania

i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej
informacji na naszej stronie.

Father Michał will be more than happy to speak with
you, answer any of your questions and accompany
you in your discernment. More info on our website.

Bierzmowanie / Confirmation

Najbliższe Bierzmowanie w naszej parafii odbędzie się
2 grudnia 2017. Kandydaci proszeni są o kontakt
z kancelarią.

The next Confirmation in our parish will take place on
December 2nd, 2017. Candidates please contact the
parish office.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for
any of your upcoming functions, please contact the
Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamentcie.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

INTENCJE MSZALNE

Poniedziałek, 24 kwietnia Św. Wojciecha, Biskupa i Męczennika,
Głównego Patrona Polski

7:30 † Kazimierz Kurowski w 30-tą rocznicę śmierci [żona]

Wtorek, 25 kwietnia Św. Marka, Ewangelisty

7:30 † Józef Bajdo [Nina Śmiarowski]

Środa, 26 kwietnia

7:30 O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bogusławy
i Leny i ich rodzin

18:30 †† Zmarli z rodziny Krupa i Kupiec [K. Kupiec]

Czwartek, 27 kwietnia

7:30 †† Zmarli z obojga stron [J.S. Suwała]

Piątek, 28 kwietnia

7:30 †† Zmarli z rodziny Michałowski [M. Michałowski]

18:30 †† Zmarli z rodziny Czapliński i Buś [M. Pona]

Sobota, 29 kwietnia Św. Katarzyny ze Sieny, Dziewicy i Doktora
Kościoła, Patronki Europy

7:30 O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla rodziny
Powęska [rodzice]

Liturgia Niedzieli

17:00 Missa Pro Populo (w intencji parafian)

Niedziela, 30 kwietnia Trzecia Niedziela Wielkanocna

8:00 O błogosławieństwo Boże dla Elżbiety i Leszka Prusko
w rocznicę ślubu

9:30 † Władysław Babiarski [syn Zenon]

11:00 O błogosławieństwo Boże dla rodziny Szkol

12:45 † Stanisław Tosta [żona]

Crowning of Mary

Niedziela 30 kwietnia / Sunday, April 30th, 2017

LEKTORZY

Sob. 17:00

E. Lipski / E. Merolli

Ndz. 8:00

J. Kopanski / A. Koper

9:30

A. Armacinski / R. Armacinski

11:00

R. Bledowski / S. Bledowski

12:45

E. Olszak / M. Mullins

SZAFARZE EUCHARYSTII

Sob. 17:00

M. Pielaszek

Ndz. 8:00

D. Brela

9:30

J. Lech

11:00

J. Skrzat / A. Skrzat

12:45

E. Merolli / T. Woloch

TACA: 15/16 kwietnia \$15 165; Wielki Piątek (na Grób Pański
w Jerozolimie): \$3530; Renovation Fund \$150;
Na Głodujących na Świecie \$55

Bóg zapłać za Waszą ofiarność! Thank you for your generosity!

COLLECTION 15/16 April: \$15 165; Good Friday (for Holy
Sepulchre in Jerusalem): \$3530; Renovation Fund: \$150;
Share Lent: \$55

ZYWY RÓŻANIEC

29/30 kwietnia 2017: sobota, godz. 16:30 - połączone Róże
sobotnie; niedziela: przed godz. 8:00; 11:00; 12:45 - połączone
Róże niedzielne.

Słowo na niedzielę...

Dziś w Ewangelii słyszymy, że Jezus dwukrotnie wchodzi do Wieczernika mimo drzwi zamkniętych, staje pośrodku i mówi: „Pokój wam!”. Pokazując przebite ręce i bok, zaprasza apostołów, aby bardziej uwierzyli Jego miłosierdziu niż własnym lękom. To spotkanie aktualizuje się w liturgii. Pod wieloma względami jesteśmy podobni do apostołów. Nie zawsze Jezusa stawiamy w centrum naszego życia. Ale mamy dziś okazję dotknąć Jego ran. To jedyny skuteczny sposób leczenia ran zwątpienia. W Niedzielę Miłosierdzia powtarzamy za św. Tomaszem: „Pan mój i Bóg mój!” i za św. Faustyną: „Jezu, ufam Tobie”.

Informujemy, że w **czwartek 27. kwietnia**
kancelaria parafialna będzie zamknięta.

Tego dnia pani sekretarka jest na szkoleniu księgowych
w Diecezji. Przepraszamy za niedogodności.

**Our Parish Office will be closed on Thursday, April
27th.** We apologize for any inconvenience.

PARKING

Przypominamy, że parkingiem udostępnionym nam przez
kościół św. Anny jest boisko szkolne (otoczone płotem), do
którego wjazd jest od ulicy Sherman Avenue. Bardzo
prosimy nie parkować na parkingu kościelnym od strony St.
Ann Street, ponieważ używają go parafianie kościoła św.
Anny. Przypominamy również, że można parkować także
przy kościele ukraińskim. Prosimy nie parkować
„podwójnie” na naszym parkingu i nie blokować innych.

Please be advised that the parking available to us at St.
Ann's is the school parking lot that is accessed from
Sherman Avenue ONLY. Please do not use the parking lot
beside St. Ann's church that is accessible from St. Ann
Street – it is used by its parishioners. Please remember also
that you can use the parking lot beside Holy Spirit Church.
Please do not double-park or block others at neither of the
parking lots.

CHÓR PARAFIALNY

Po dwóch latach zawieszonego funkcjonowania Chóru
Parafialnego, z dniem 2. kwietnia 2017 ks. proboszcz
reaktywował jego działalność. Chętnych do śpiewania
prosimy o kontakt z p. Kazimierzem Chrapką, dyrygentem
chóru: 905 385 5201, kaz.chrapka@gmail.com lub osobiście
po mszach niedzielnych na chórze. Zapraszamy!

ZESPÓŁ MŁODZIEŻOWY

Tworzymy w parafii zespół młodzieżowy, który będzie grał
na niedzielnej Mszy Rodzinnej. Jeśli potrafisz śpiewać lub
grać na jakimś instrumencie – zapraszamy! Prosimy
o kontakt z ks. Michałem (fr.michal.cr@gmail.com).

MUISHIM

Nasze wspólnotowe dzieło miłosierdzia – jałmużna
wielkopostna – na utrzymanie małej Muishim przyniosła
dobre owoce. Przez cały Wielki Post zebraliśmy \$2002.
Bóg zapłać!

Our communal act of mercy – Lenten almsgiving – raised
\$2002 for little Muishim! Thank you very much for your
generosity. God bless!

Spotkanie **Rycerzy Kolumba** odbędzie się we wtorek 25. kwietnia. 7pm executive, 7:30pm wszyscy Rycerze.

Knights of Columbus meeting will take place on Tuesday, April 25th. 7pm for executive, 7:30pm all members.

W weekend **29 i 30 kwietnia** jak co roku gościć będziemy w naszej parafii Misjonarza z Indii, który wygłosi kazanie i zbierać będzie **datki na misje**. Ks. Saju /wym. „SADŻU”/ Oreethaparambil jest misjonarzem redemptorystą. Głównym charyzmatem tego zgromadzenia zakonnego jest głoszenie Słowa Bożego biednym i opuszczonym. Poprzez swoją pracę ewangelizacyjną redemptoryści niosą nadzieję światu: kształcą dzieci z ubogich rodzin, walczą w obronie praw człowieka i opiekują się najbardziej potrzebującymi. Ponad 120 kleryków na różnych etapach formacji zostanie wysłanych jako misjonarze do wszystkich zakątków świata. Aby móc wykonywać swoją pracę misyjną potrzebują naszego wsparcia modlitewnego i materialnego, za które ks. Saju z góry dziękuje. Bóg zapłać!

Mission Appeal Weekend April 29 & 30th of 2017

Fr. Saju Oreethaparambil will be visiting our parish next weekend on a mission appeal. Fr. Saju is a Redemptorist missionary priest in India. The main missionary charism of the Redemptorists is the proclamation of the Word of God to the poor and abandoned. In their work of evangelization, Redemptorists give hope to people. They provide educational assistance to needy children, deal with human rights issues and care for the most vulnerable and emotionally-changed people. More than 120 young Redemptorist seminarians in different stages of formation will be sent out as missionaries to different parts of the world. To be able to carry out all of their missionary activities they depend on your kind and generous support. God bless and thank you in advance for your help!

Pornography continues to be a growing crisis in our society and the link to human trafficking has been documented. Children as young as 8 years of age through to all ages of adults are being negatively impacted by the porn culture in which we live. The **Waterdown Stop Human Trafficking Committee** is hosting their annual conference on Saturday, April 29th from 9 – 1 pm. Their speakers, Michelle Brock and Glendyne Gerrard, will offer practical ways for all to respond to this crisis. You will also have a chance to view a powerful documentary on the impact of pornography titled **Over 18**. The conference is being held at Notre Dame Centre, Emmaus Room, 1921 Snake Road, Burlington. To register call 289-813-0703, or e-mail stophumantraffickingwaterdown@gmail.com; cost is \$10 per adult to be paid at the door.

“Grief Relief”

Has someone you cared about died? Are you grieving the loss of the person's presence in your life? Are you wondering if these feelings are normal? You are not alone! Join us at “Grief Relief” - a six week educational and support series dealing with grief - Tuesdays, May 2- 30 and June 6, 1:30 - 3:00pm at Diocese of Hamilton Chancery Office – 700 King

St. West, Hamilton (next to the Cathedral Basilica) OR Wednesdays, May 3- 31 and June 7, 7:30 - 9:00 pm at Holy Rosary Parish – 287 Plains Road East, Burlington. Facilitated by Dr. Wendy Hofman. There is no cost to participate. You are free to attend all sessions, or any one or more you can. To register call the Family Ministry Office: 905-528-7988 ext. 2249, or email: familyministry@hamiltondiocese.com

Catholic Children's Aid Society - Upcoming Adoption and Fostering Information Night

Thursday, May 18th, 2017 – 7:00 pm at St. Michael Catholic Elementary School (135 Hester Street, Hamilton.) For more info/to register call Megan at (905) 525-2012 ext. 3330 or email megan.meredith@hamiltonccas.on.ca

Diocese of Hamilton 2017 Youth Rally

Registration is now OPEN! Youth in grades 7 to 12 are invited to participate in the Youth Rally taking place at C.Y.O. Camp Brebeuf, Rockwood on Saturday June 3rd, 2017. The day will focus on our theme "All are Welcome". The day will consist of a keynote address, workshops, Celebration of the Eucharist, fellowship and fun! Registration is \$20.00 per person. Please visit <http://hamiltondiocese.com/youthrally/> Individual and group registration will close May 1st, 2017, so register soon!

Ogłoszenia Polonijne

Obchody Ofiar Zbrodni Katyńskich

W sobotę 22. kwietnia o godz. 17:00 odbędzie się Msza Święta za pomordowanych w obozach sowieckich. Zbiórka pocztów sztandarowych o godz. 16:45. Po Mszy Św. krótka uroczystość przed pomnikiem na zewnątrz kościoła.

Zebranie Wyborcze członków Placówki 315 odbędzie się w niedzielę 23. kwietnia o godz. 14:00 w dolnej sali Legionu.

The Legion #315 will be having their **Election Meeting** on Sunday, April 23rd at 2pm in the lower hall of the Legion.

Pielgrzymka do Guadelupe 22. XI – 2. XII 2017 z ks. J. Machajem. Cena \$2,100 (tax incl.) Zgłoszenia 613 962 1092, frjosephmachaj@gmail.com

Intencje wysłane i odprawione na Misjach **Intentions Celebrated in the Missions**

+ Stanisława Surowaniec

A. Sztaba; H.L. Wołoszyn; E. Kuziora; Z.S. Szewczyk; A. Joniak; Rodzina Dybka.

+ Stanisława Bielicz

M.S. Paluch; W. Barda; M.W. Wójtowski; A.J. Żądło; H. Boruta z rodziną.

+ Morley Zwolak

W.Cz. Mularczyk; E. Gillmaster

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years
1241 Barton St. E. **905-545-8521** • www.CentreMallDental.ca



PRIMERICA

Business Opportunity
Joanna & Czesław Szkarlat
Wiesława Panczyk Representatives
905-594-9829 (office)
905-978-3863 (cell)
800 Queenston Rd. #306
Stoney Creek



**unique
vision
centre**

259 Hwy 8, Unit 6
(opp. St. Francis)
905-662-4000
Badania wzroku na miejscu
www.uvcentre.ca
Mówimy po polsku

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations

Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com

**TOTAL PHYSIO**

PHYSIOTHERAPY, CHIROPRACTIC, MASSAGE THERAPY
East End Clinic - 754 Queenston Rd. **905-578-1900**
West End Clinic - 910 Upper Paradise Rd. **905-318-2495**
www.total.phsio.com

**Startek, Peglar, Calcagni
Lawyers**

952 Queenston Rd., S.C.
905-662-7101 spclaw.ca



Digital Copies MFP
Document Solutions
755 King St. E.
905.523.8686

www.BBMBusiness.com



1-866-261-3691 • 905-818-9517
Expedia® cruiseshipcenters® Adam Kucharski
Cruise & Vacation Consultant
akucharski@cruiseshipcenters.com
www.CruiseShipCenters.com/Adamkucharski



Dr. Bogdan Zaricznik
Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mówimy po polsku.
1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

FRESHCO.

Fresher. Cheaper.

869 Barton Street East **905-549-3573**



LIFE WELL CELEBRATED®
Cresmount Funeral Homes "Fennell Chapel"
322 Fennell Ave. E. **905-387-2111**
Markey-Dermody Funeral Home 1774 King St. E. **905-547-1121**
Truscott, Brown & Dwyer Funeral Chapel
1309 King St. E. **905-549-2417**
Marlatt Funeral Home 615 Main St. E. **905-528-6303**



ACUMEN INSURANCE GROUP
• COMMERCIAL • AUTO
• HOME • LIFE
Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

POLISH CREDIT UNION

St. Stanislaus - St. Casimir's
Polish Parishes Credit Union Limited
709 Barton St. East
HAMILTON, ON L8L 3A5
Tel. 905.545.5537
Toll Free: 1.855.765.2822 Ext. 2204
Bożena Bratos, Branch Manager
WWW.POLCU.COM

MORTGAGES INVESTMENTS

**L. G Wallace
Funeral Home**
by Arbor Memorial

John Bazinet
Branch Manager

905-544-1147 • jbazinet@arbormemorial.com
151 Ottawa Street North lgwallace.ca



14 Hester St. Hamilton
67 King St. E. Stoney Creek
905-574-9212
TheMusicStandLessons.com

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
Adwokat, Notariusz
Nieruchomosci i prawo gospodarcze
Burlington **905-639-1052**
Hamilton **905-528-8411**
ChuchlaM@simpsonwile.com

Joanna's Florist

www.joannasFlorist.ca

Creative Designs
All Occasions
Local & Worldwide Delivery
764 Barton St. E.
905-545-5082

**WANTED:**

Established, service oriented, locally based
masonry company seeking full time:

- Masonry Crews
- Bricklayers
- Labourers

For steady year-round employment

Apply by Phone
Grzegorz **905-515-5823**

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
(White Eagle Banquet Centre)

1015 Barton St. E. **905.545.0799**
www.PolishHallHamilton.com

**AIM REHABILITATION CENTRE**

Dr. Patrycja Renda wraz z zespołem leczniczym
oferuje opiekę dla całej rodziny.
Chiropraktyka, Fizjoterapia, Masaż, Akupunktura,
Fizyczna Rehabilitacja, Personalny Trening i więcej...
905-383-0123 • www.aimrehabilitation.ca



C.M. Steele
INSURANCE BROKERS LTD
Eric Pienkosz CIP, CAIB
Registered Insurance Broker
221 Barton St. Unit C
905-664-9898
epienkosz@cmsteeleinsurance.ca
Rozmawiam po polsku



POLIMEX TRAVEL INC.
905-312-8200 • www.polimex.com
Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe



46 KORDUN ST. **905-575-8458**
WESTWOODPAINTING@COGECO.NET
WWW.WESTWOODPAINTING.NET
WESTWOOD PAINTING SERVICES INC.

**WATERDOWN
DENTURE CLINIC**

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca

**Polish Community Centre Banquet Hall**

Two Newly Renovated Halls for any Occasion.
For more information contact rental@banquethallburlington.com
or visit www.banquethallburlington.com
2316 Fairview St. **905-639-3236**



**Dr. Derek
Srokowski**
Dental Surgeon

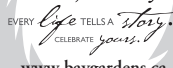
- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek **905-662-0012**
www.drsrokowski.com

BAY GARDENS & BAYVIEW

funerals, cremations, cemetery & mausoleum



Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po polsku



**Naborhood
Home Hardware**

Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.
797 Barton St. E. **905-545-8282**



**SHARP
MONUMENTS**
Family Owned & Operated
Since 1936
1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

**POLFIX
AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.**

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
Owner & Operator

JUDY MARSALES REAL ESTATE LTD.

Brokerage

Yolanda Czyzewski-Bragues Sales Representative
Adresujemy Marzenia
253 Wilson St. E., Ancaster Cell: 905.317.5301
Yolanda@judymarsales.com



www.judymarsales.com

905.648.6800